



Titan™

Kasutusjuhend



Algupärase kasutusjuhendi tõlge

ROXELL®

SISUKORD

DISCLAIMER

ÜLDJUHISED

ÜLDISED OHUTUSREEGLID	4
HOONE TABEL	5
HOOLDUS	7
TÕRKETUVASTUSE JUHT	8
VINTSISÜSTEEMID - ÜLDISED OHUTUSREEGLID	10
ÖPÄEVANE VINTSIMINE - TÕRKETUVASTUSE JUHT	11
ÖPÄEVANE VINTSIMINE - HOOLDUS	11

OSALISELT KOMPLEKTEERITUD MASINA ÜHENDAMISE DEKLARATSIOON

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

Üldteave

! **TÄHTIS:** Kasutaja, vastutavad ning kasutavad isikud peavad käesoleva juhendi läbi lugema, sellest aru saama ning kõikidest selle punktidest kinni pidama.

Järgige seadusandlikke eeskirju ning asjakohaseid reegleid

See puudutab muuhulgas riiklikku seadusandlusesse üle võetud Euroopa määrusi ja direktiive ja/või kasutaja riigis kehtivaid seadusi, ohutust ning õnnetuste ennetamise regulatsioone.

Paigaldise kokkupanekul, kasutamisel ja hooldamisel tuleb järgida asjassepuutuvaid seadusandlikke eeskirju ja rakenduvaid tehnilisi nõudeid.

Kasutuseesmärk

Paigaldis on projekteeritud ainult intensiivseks elusloomadega kasutamiseks ja see on arendatud vastavalt kehtivatele hea tootmistava reeglitele. Seetõttu on toote liigne koormamine keelatud. Igasugust muud kasutust peetakse ebasohipäraseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjustuste eest. Ainuvastutus lasub kasutajal. Tootja saab süsteemi andmetele tuginedes määrata, kas toodet on kasutatud vastavalt ettenähtud kasutusviisile.

Mittesohipärane kasutamine

Kõik kasutusviisid, mis erinevad peatükis [Kasutuseesmärk](#) kirjeldatust, on lõppkasutaja vastutusel.

Vastutus

(Laiendatud) garantii ei kehti, kui on leidnud aset üks järgmistest sündmustest: klient ei ole kontrollinud tarnitud tooteid ja teavitanud toodetega seotud nähtavatest defektidest 8 päeva jooksul alates tarnimisest; toodete ebaõige käsitsemine, transportimine, konstruktsiooni muutmine või remont; õnnetus, vale või sobimatu kasutus; vale või vigane kokkupanek, paigaldus, ühendamine või hooldus (arvestades Roxelli värskemaid kooste-, paigaldus-, ühendus- ja hooldusjuhendeid); toote operatsioonisüsteemi, riistvara või mistahes tarkvara sobimatu muutmine või manipuleerimine kliendi poolt; vääraratu jõud; hooletus, kliendipoolne järelevalve- või hoolduskohustuse eiramine; tavapärane kulumine; selliste puhastus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamine, mille kasutus on Roxelli värskeima kasutus- ja hooldusjuhendi järgi keelatud; selliste puhastus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamine, mille kasutus on tarnijatelt saadud juhiste järgi keelatud; või toodete kasutamine plahvatusohtlikus keskkonnas.

(Laiendatud) garantii ei kehti, kui tegemist on puudusega, mille on põhjustanud kliendi poolt tarnitud materjalide või tarvikute kasutamine, või toimingud, mida on teostanud isik või ettevõtte, kellel puudub vastavate toimingute teostamise õigus. Lisaks sellele kehtib (laiendatud) garantii üksnes juhul, kui tooteid kasutatakse eluskarja pidamise hoonetes ning kõigi toodete osade või komponentide tarnijaks on Roxell.

Roxell ei vastuta mis tahes kahjude eest, mille on põhjustanud toodete ebaõige või vigane kasutamine, kokkupanek, paigaldamine, ühendamine või hooldamine. Selles osas tunnistab klient selgesõnaliselt, et (i) toodete kokkupanekul, paigaldust, ühendamist ja hooldust tuleb teostada vastavalt Roxelli värskimatele kooste-, paigaldus-, ühendus- ja hooldusjuhenditele ning (ii) elektriühendused, millega tooted ühendatakse, peavad olema teostatud kooskõlas kohalike elektripaigaldise puudutavate õigusaktidega. Lisaks sellele peavad tooted olema läbinud kasutaja poolt nii mehaanilised kui ka elektrilised katsetused vastavalt uusimatele meetoditele ja kohaldatavatele kohapeal kehtivatele õigusaktidele.

Töötajate ametialane sobivus

Kasutaja

Isik, kes kasutab toote funktsioone või toodet oma töös või kes töötab tootega. Kasutaja peab suutma lugeda kasutusjuhendit ning seda täielikult mõistma. Kasutajal on teadmised paigaldise funktsioneerimisest ja ehitusest.

Tehnilise väljaõppega isik

Ekspert, kes suudab panna kokku ja hooldada paigaldist (**mehaaniliselt/elektriliselt**) ning lahendada rikkeid. Tema tehnilise väljaõppe ja kogemuste alusel on tal piisavalt teadmisi, et hinnata tegevusi, tunda ära võimalikud ohud ning parandada ohtlikud olukorrad.

Ladustamine

Asetage kõik kokkumonteeritavad osad sellisesse ruumi või paika, kus seadmele veel paigaldamata komponendid oleksid kaitstud ilmastikumõjude eest.

Teisaldamine

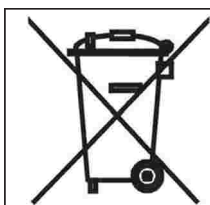
Sõltuvalt komponentide suurusest ja kohalikest tingimustest ning kehtivatest õigusaktidest tuleb masina osi teisaldada kahveltõstukiga.

Kahveltõstukit võib juhtida vastavat kvalifikatsiooni omav isik, kes peab töö käigus järgima häid töötavasid. Koorma tõstmisel tuleb alati jälgida, et koorma raskuskese oleks stabiilne.

Demonteerimine

Demonteerige paigaldus ja selle komponendid kooskõlas sel ajal asjakohaste riigi või kohaliku omavalitsuse keskkonnaseadusandlusega. Kõiki töötavaid tooteid ja vahetusosi tuleb hoiustada ja kõrvaldada vastavalt kehtivatele keskkonnamäärustele.

Keskkonnaalane teave Euroopa Liidu klientidele



Euroopa seadusandlus nõuab, et seadmeid, millel on tootel või pakendil antud sümbol, ei ole lubatud kõrvaldada sorteerimata majapidamisjäätmetega koos.

See sümbol annab teada, et elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete (WEEE) kõrvaldamine koos tavapärase olmejäätmetega on keelatud. Soovitame toimetada toode tingimata ametlikku jäätmekogumispunkti, et spetsialist saaks sellelt elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmed eemaldada. Selgitage välja kohapeal kehtivad elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete käitlemist reguleerivad nõuded. Järgige kehtivaid normatiivakte ja ärge kunagi kõrvaldage toodet koos olmejäätmetega.

Jäätmete utiliseerimist puudutav teave – ettevõtete elektrilised/elektronilised jäätmed

1. Euroopa Liidus

Kui toodet on kasutatud kommertseesmärkidel ja te soovite selle utiliseerida, võtke ühendust Roxelliga, kes edastab teile info toote tagastamise kohta. Võimalik, et teil tuleb tagastamise ja ümbertöötlemise eest tasuda utiliseerimistasu. Väikeseid tooteid (ja väikeseid koguseid) suudavad töödelda kohalikud kogumissettevõtted.

2. Riikides väljaspool Euroopa Liitu

Kui soovite toote utiliseerida, võtke ühendust kohalike ametiasutustega, et saada teavet õige utiliseerimisprotseduuri kohta.

Müratase

Töötava paigaldise müratase ei ole suurem kui 70 dB(A).

LOTOTO = lukustamine - tähistamine - katsetamine (en: Lock Out - Tag Out - Try Out)

Before you begin: Igal kasutajal peab olema oma lukk ja tähis (käivitamist keelav märgis), mida teistel isikutel pole võimalik eemaldada. Teavitage kõiki isikuid, keda toiming puudutab.

1 Blokeerimine

- Lokaliseerige kõik energiaallikad (elektrilised, hüdraulilised, pneumaatilised).
- Lülitage seade välja.
- Lülitage vastav seadeldis või protsess välja ja lukustage see nii, et selle edasine kasutamine oleks võimatu. Selleks võib kasutada tabalukku või muud blokeerivat mehhanismi (Lukustamine).

2 Tähistamine

Kinnitage tabaluku või blokeeriva mehhanismi külge silt, tahvel või kleebis, mis teavitab teisi teostatavatest töödest ja nende eeldatavast kestusest (Tähistamine).

3 Kontrollimine

- Veenduge, et energiaallikas on välja lülitatud.
- Kõrvaldage igasugune jääkenergia.
- Veenduge, et seadeldis või protsess on tõesti turvaline (Katsetamine).

Isikukaitsevahendite kasutamine

Veenduge, et kannate isikukaitsevahendeid (kindad, kaitsemask jne).

Valgustus - piisav valgus

- Seadme kasutamise, hooldamise ja paigaldamise ajal peab **valgustihedus olema vähemalt 200 luksit**.
- Voolukatkestuste korral tuleb seadmestiku juures tagada **(teisaldatav) avariivalgustus**.

Elektriseadmed, juhtpaneelid, komponendid ja ajamid








- Juhtpaneelide kasutamiseks peab olema vähemalt **70 cm vaba ruumi**.
- Juhtpaneeli tuleb **hoida alati kinni**. Juhtpaneeli võti peab olema volitatud isiku valduses. Juhtpaneelide sees on lubatud hooldustöid teha ainult elektrilase väljaõppega isikul (vt ülal).
- Rakendage vajalikke meetmeid takistamiseks **rottide, hiirte ja muude kahjurite pääsu juhtpaneelide juurde**.
- Kui elektriseadmed, juhtpaneelid, komponendid ja ajamid on kahjustatud, tuleb süsteem **viivitamatult** peatada!
- **Ühelgi juhul ei tohi** elektriseadmetele, juhtpaneelidele, komponentidele ja ajamitele sattuda vett või muud vedelikku!
- **Ühelgi juhul ei tohi** elektriseadmeid, juhtpaneelide, komponente või ajameid mis tahes materjaliga kinni katta.

Teave jääkriskide kohta - kasutatud ohutusmärgid

Esineda võib kolmel tasemel ohte, mida saab tuvastada järgmiste märgusõnade abil:

- **OHT**
- **HOIATUS**
- **ETTEVAATUST**

Siin on toodud saabuva ohu olemus ja allikas ja võimalikud tagajärjed, kui ei järgita hoiatusi!

Sümbol	Tähendus
	OHT tähistab otsest vahetut ohtu, mille tulemuseks võib olla tõsine või isegi surmaga lõppev õnnetus, kui ohutusmeetmetest ei peeta kinni.
	HOIATUS tähistab võimalikku vahetud ohtu, mille tulemuseks võib olla tõsine õnnetus või tootekahjustus kui ohutusmeetmetest ei peeta kinni.
	ETTEVAATUST tähistab võimalikke ohtlikke olukordi, mis võivad põhjustada kergeid kehavigastusi või materiaalselt kahju kui ohutusmeetmetest ei peeta kinni.
	See sümbol viitab toetavale teabele.
	Lubatud
	Keelatud
	Seda sümbolit kasutakse teie tähelepanu pööramiseks teie ohutuse suhtes olulise tähtsusega küsimustele. See tähendab järgmist: hoiatus - järgige ohutusjuhiseid. Ühendage vooluvarustus lahti ja lugege ohutusjuhised uuesti läbi. Lühidalt: ole tähelepanelik. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või isegi surma.

ÜLDISED OHUTUSREEGLID

Titan Nr: 004...

Automaatne kauss-söötja sugu- ja nuumkalkunitele

Söötmis- ja jootmisliinide vintsisüsteem

OLULINE



OHT

Lugege järgnevad juhised läbi enne süsteemi KASUTAMIST.

- Enne remont- või hooldustöid ühendage vooluvarustus alati lahti.
- Veenduge, et kannate kaitsevahendeid (kindad, kaitsemask).
- Süsteem käivitub automaatselt. Ärge kasutage oma käsi ohtlikes piirkondades (sööda sissevõtulehtrid, ajamiseadmed, juhtseadmed või torude väljalaskeavad) enne, kui olete transpordisüsteemi täielikult välja lülitanud ning veendunud, et keegi ei saa ilma teie teadmata seda sisse lülitada.
- Ärge lubage volitamata isikutel teie ära olekul hoonesse siseneda.
- Olge söötmissüsteemide/vooluringide langetamisel või üles vintsimisel ettevaatlikud:
 - Seisake koheselt esimese takistuse korral.
 - Ärge seiske trasside/vooluringi all nende langetamise või üles vintsimisel ajal.
- Kui tigu seiskub: lülitage süsteem koheselt välja. Lugege tähelepanelikult tõrgetuvastuse juhendit ning järgige täpselt juhiseid. Vajaduse korral võtke ühendust roxelli volitatud edasimüüjaga. Pinge all olev tigu võib vabanemise korral põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- Kontrollige regulaarselt kaabli ja toru ühendusi. Vajaduse korral pingutage.
- Veenduge, et kolu kate (võre) või 100 kg kolu kate sulgeb korralikult.
- Kontrollige regulaarselt, et juhtseade (küna) ja/või mootori kontaktikarp oleksid korralikult suletud.
- Standardne vintsisüsteem sobib üksnes kõrguse reguleerimiseks karja kogunemise ajal ja ülesvintsimiseks puhastamisel (1x karja kohta). Sagedasemaks vintsimiseks kasutage igapäevaseid vintsimisseadmeid.



Seda **sümbolit** kasutakse teie tähelepanu pööramiseks teie ohutuse suhtes olulise tähtsusega küsimustele. See tähendab: **hoiatus** – järgige ohutusjuhiseid. Ühendage vooluvarustus lahti. Lugege ohutusjuhised uuesti läbi. Lühidalt: olge ettevaatlikud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või isegi surma **tõsiseid kehavigastusi või isegi surma**.

Kuni 25 kg kalkunite põrandal toitmine.

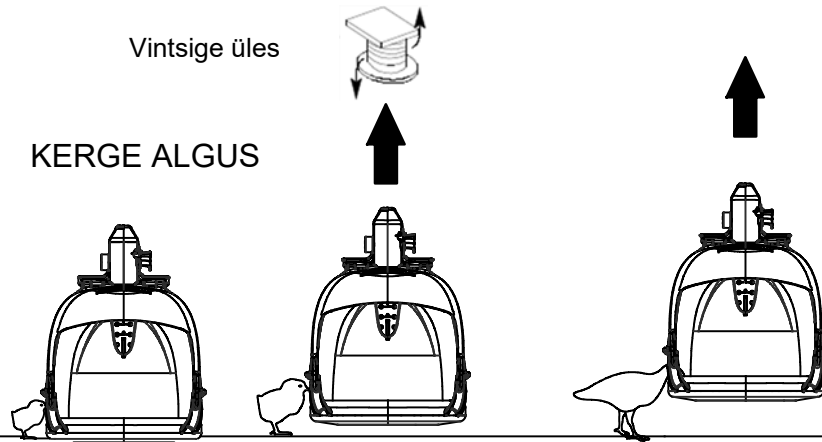
Vältige sööda raiskamist = reguleerige söötja kõrgust

1 hoone

ALGUSKÜNA

Vintsige üles

KERGE ALGUS



Lindude vanus

0

1

2

3

4 - 7

Asend

6

4-5

2-3

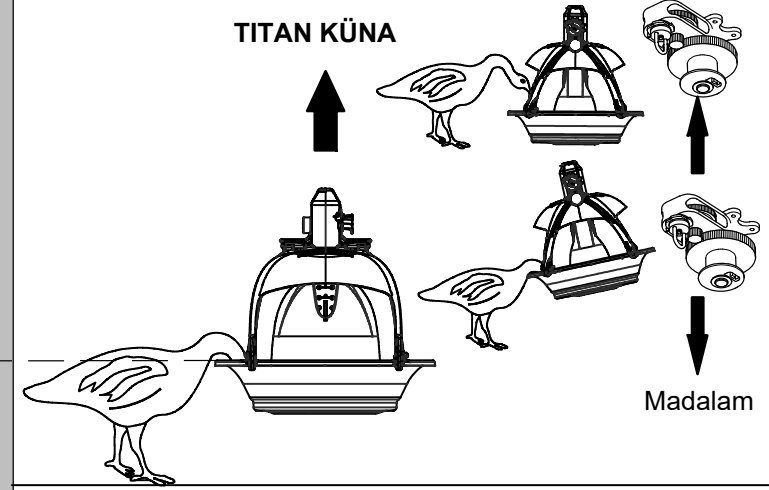
2 hoone süsteem

Eraldi kasvatamisfarmid

TITAN KÜNA

Vintsige üles

Madalam

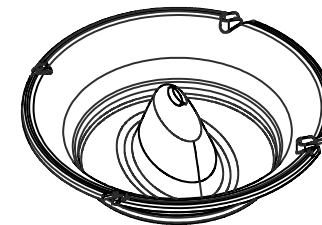
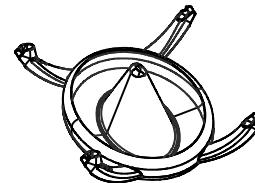


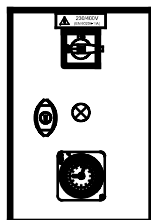
Nädalad

8

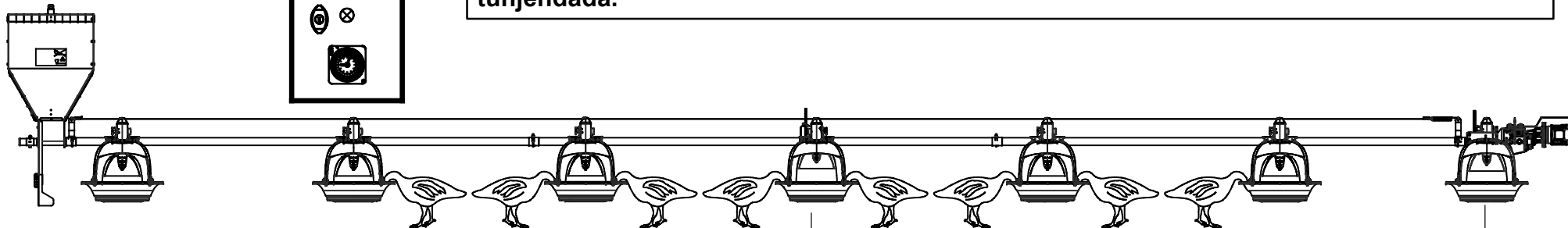
9

Titan kuni 15 kg	kg/küna
70 - 80 lindude/küna	1.050 - 1.200
Titan kuni 20 kg	
50 - 60 lindude/küna	1.000 - 1.200
Titan keskmiselt +20 kg	
40 - 50 lindude/küna	1.000 - 1.250
Titan algusküna kuni 3,75 kg	
70 - 80 lindude/küna	260 - 307





Kontrollitud söötmise korral: laske künasid vähemalt kord (kuni mitu korda) päevas tühjendada.

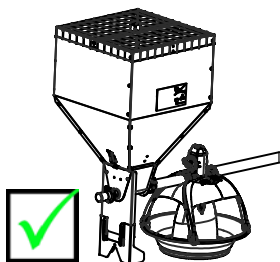



(Fikseeritud vahepealne) juhtküna
(osaliseks haudumiseks)

- Vältige tõmbetuult
- Vältige pimedust
- = Enim kasutatud küna
- Kontrollige hoone kütmise järel 100 kg kolu ja juhtseadme riputust. Mõlemad riputused peavad olema piisavalt välja venitatud.

PUHASTAMINE

- * Viimane päev: laske torudel tühjeneda ning laske lindudel künad võimalikult tühjaks teha.
- * Eemaldage võimalikud jäägid pöörates künasid paar korda 180 kraadi ümber torude või eemaldades künad võrelelt.
- * Kaitske kõiki elektrikomponente vee eest.
- * Puhastage kogu süsteemi kõrgsurve puhastajaga (maks. 100 bari).
- * Agressiivsete puhastusvahendite või desinfektsioonivahendite kasutamisel pidage nõu oma tarnijaga.



HOOLDUS				
 OHT	Lülitage pealüliti esimene. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kuni 300 kg/liin!	3 kuu järel	6 kuu järel	Iga aasta
HALLIL TAUSTAL KIRJELDATUD TEGEVUSI VÕIVAD TEOSTADA AINULT TEHNILISE VÄLJAÕPPEGA ISIKUD.				
1. Toiteseade				
- Puhastage ventilaator tolmust				X
- Kontrollige elektrijuhtmeid võimalike kahjustuste suhtes				X
2. Anduriga kodulindude sisselaskelehter.				
- Kontrollige andur				X
3. 100 kg kolu				
- Kontrollige tasemelüliti				X
4. Riputus				
- Kontrollige (kesk-) vintsi toimimist	X			
- Kontrollige (kesk-) vintsi toimimist. Määrige peale puhastamist.				X
- Kontrollige kaabli ühendust	X			
- Kontrollige tõsteplokkide ühendust	X			
- Kontrollige torude ja mootorite riputust	X			
- Hoidke ripustraat pinges	X			
5. Kodulindude õrrekaabel õlgadest kõrgemal/torud.				
- Kontrollige kaablit				X
6. Andurid/lülitiid				
- Kontrollige turvalüliti toimimist/andur		X		
- Kontrollige elektrijuhtmeid				X
7. Liinid/vooluringid				
- Kontrollige süsteemi kõiki kruvisid ja polte peale esimest kuud ning peale iga partiid. Vajaduse korral pingutage.	X			
- Hoidke torud loodis.	X			
- Tühjendage süsteem söödast, kui süsteemi pikema aja jooksul ei plaanita kasutada.	X			

TÖRKETUVASTUSE JUHT

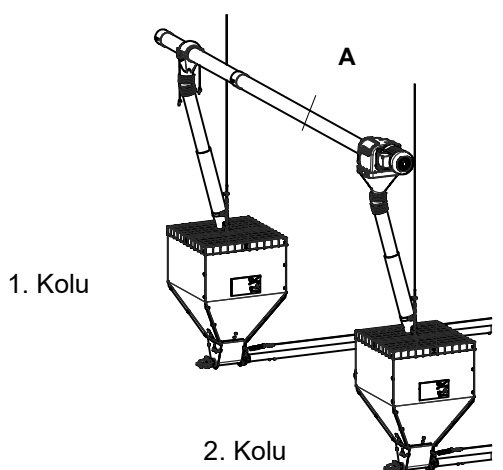


OHT

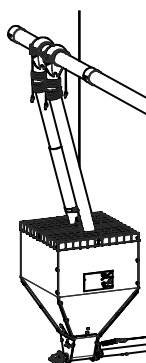
Lülitage pealüliti esimene.
Kasutage isikukaitsevahendeid.
Kuni 300 kg/liin!

HALLIL TAUSTAL KIRJELDATUD TEGEVUSI VÕIVAD TEOSTADA AINULT TEHNILISE VÄLJAÕPPEGA ISIKUD.		
PROBLEEM	PÕHJUS	PARANDAV TEGEVUS
Ükskõõturitrassidest ei tööta.	Pole voolu.	Vahetage defektsed kaitsmed või lähtestage ahelakatkestajad. Kontrollige hoone vooluvarustust.
	Defektne kell.	Vahetage defektne kell.
	Kellaaeg on valesti seadistatud.	Reguleerige uuesti sakid.
Üks/rohkem trasse ei tööta. (Künad on tühjad).	Mootorist tulevad juhtmed on kahjustatud.	Mõõtke mootorijuhtmete voolu. Vajaduse korral vahetage juhtmed.
	Mootorikaitse on välja lülitatud.	Lähtestage mootori ülekoormuse nupp.
	Juhtseadme defektne andur või andur on valest seadistatud.	Kontrollige anduri head toimimist. Vajaduse korral vahetage välja.
	Juhtseade ei tööta korralikult.	Paigaldage valikuline LED-valgusti komplekt. Kontrollige temperatuuri. Juhtseade peab olema kõige atraktiivsem, eriti Flex-Augeri juhtseadme all oleva sõoturitassi juhtseade.
Mootor on sageli ülekoormatud.	Defektne andur/juhtseadme miinimumlüliti või 100 kg kolu.	Kontrollige juhtseadme andurit või lülitit. Vajaduse korral vahetage välja.
	Teol olev õli koormab mootorit üle.	Puhastage tigu lastes 25 kg sööta korduvalt läbi trassi.
Tigu seiskub.	Mootorite vooluvarustus pole piisav.	Kontrollige vooluvarustust mootorite juures. Käivitage mootor. Mõõtke voolutugevust mootorite juures. Juhtmed peavad olema piisava läbimõõduga, et tagada süsteemi hea toimimine.
	Mingi ese blokeerib tigu. Mootor töötab ja seejärel seiskub. Sööt jääb torudesse kinni.	Kontrollige, et lehtis, juhtseadmes ning söötiskünade kukkumisavades poleks mingeid esemeid. Eemaldage võimalikud esemed.
	Ankur-laager on kulunud või purunenud.	Vahetage laager. Lükake tigu ettevaatlikult tagasi torudesse. Ärge laske sel tagasi hüpata: teie sõrm või laager võib saada kahjustatud.
Tigu pole piisavalt pikendatud.	Tigu pole piisavalt pikendatud.	Lühendage tigu.
	Mingi ese blokeerib tigu.	Eemaldage ese.
Torud või lehter kuluvad kiiresti. Süsteemi töötamisel on palju müra.	Tigu on kulumiskohas paindes või kõver. Teo ots katab osaliselt ankru otsa.	Jälgige, et te näpitsaid kasutades ei painutaks tigu. Tigu ei tohi osaliselt katta ankru otsa.
Trasside täitmiseks ei anta piisavalt sööta.	Flex-Auger kukkumisavad on liiga väiksed või on suunatud üles.	Tehke avasid laiemaks / pöörake torud avadega allapoole.
	Sööda tarnesüsteemi lehtis asuv vooluregulaator blokeerib sööda liikumist.	Reguleerige vooluregulaatorit suurema mahutavuse saavutamiseks.
	Flex-Augeri mahutavus on liiga madal.	Kontrollige Flex-Augeri mahutavust vastavalt spetsifikatsioonile. Kontrollige Flex-Augeri paigaldust.
	Kella peal pole valitud piisavalt aega.	Pikendatud toimimisaeg söögikorra kohta.
Sööt kukub otse võre reguleerimise rõngale.	Küna pole paigaldatud ava kohale.	Eemaldage ülemine tugi. Paigaldage küna koost ava ja servade kohale.

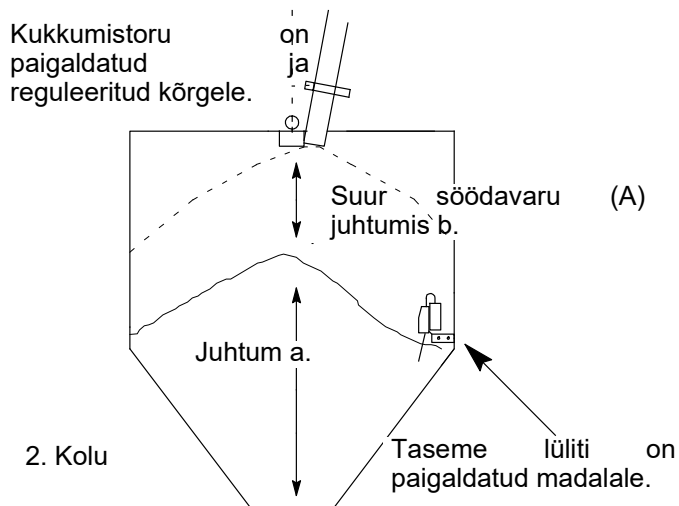
<p>Kolu 1 on tühi samas, kui teise kolu sööda tase vastab taseme lüliti asendile</p>	<p>Linnud liiguvad massiliselt hoone ühte külge st sõltuvalt päikese asendist.</p>	<p>- Probleem leiab aset kohati.</p> <p>Võite lahendada probleemi asendades Flex-Augeri torus 1. kolu kohal olev ümar ava neljakandilise vastu. Paigaldage vajadusel 1. kolu kohale kaks väljalaskekohta (vt joonis 3.) nii, et sööt langeks kolusse. Paigaldage taseme lüliti madalale 2. kolusse (vt joon. 2.). Paigaldage ja reguleerige kukkumistorud piisavalt kõrgele kõikidesse koludesse.</p> <p>- Probleem leiab aset regulaarselt:</p> <p>Paigaldage taseme lüliti igas kolus kõrgele. Paigaldage taseme lüliti esimeses kolus madalale. Paigaldage ja reguleerige kukkumistoru kõrgust nii, et sööt torus A (üle lüliti taseme) kantaks kolusse.</p>
<p>Etteande tase söödakünas on liiga kõrge/madal.</p>	<p>Etteande taseme seadistus ei ole õige. Kinnitatud vales asendis.</p>	<p>Reguleerige etteande taset reguleerimisnupuga. Maksimaalse/minimaalse taseme saavutamisel kinnitage koonus kõrgesse või madalasse asendisse.</p>
<p>Koonus kukub välja.</p>	<p>Reguleerimisnupp on seatud kinnitusasendisse.</p>	<p>Kinnitage koonus uuesti. Veenduge, et reguleerimisnupp ei oleks seatud kinnitusasendisse.</p>



1.



3.



2.

VINTSISÜSTEEMID

ÜLDISED OHUTUSREEGLID

Igapäevane / motoriseeritud / käsijuhitav kodulinnusüsteemide vints

OLULINE



OHT

Lugege järgnevad juhised läbi enne süsteemi KASUTAMIST.

- **Olge tähelepanelikud**, kodulindude trasside **ülesvintsimisel** või **mahaasetamisel**.
 - **Katkestage** igasuguse talitlushäire korral seadme käsitlemine.
 - **Ärge** seiske joogitrasside ülesvintsimise või maha asetamise ajal **mitte kunagi** ülestõstetud koorma all.
- **Ärge lubage kõrvalistel isikutel mitte kunagi** teie äraolekul hoonesse **siseneda**.
- **Ärge** kandke **vabalt rippuvaid** rõivaid.
- Käsivintsi võivad käsitseda üksnes **motoriseeritud isikud**.
- Kasutage ainult vintsi **Roxelli** kodulinnuliinide/ringsüsteemide riputamiseks.
- **Enne kasutamist** kontrollige **alati käsivintsi ja kaabli seisukorda** .
 - **Hargnenud kiududega, väärdunud või vigastatud kaabel** tuleb **viivitamatult** uuega asendada.
 - **Lõtvunud või vigastatud käsivints** tuleb **viivitamatult** uuega asendada.
- Kontrollige **alati** enne kasutamist, kui kaabel on terved.
- Enne kasutamise alustamist veenduge **alati** , et **kaabel pole vigastatud**.
- **Ärge kunagi** puudutage kaabel, pöörlevad osad mootorita vintsi ja lülitid switch kokkupanek automaatne vints, kasutamise ajal.
- Käituge motoriseeritud vintsi üksnes siis, kui koorma all pole **mitte kedagi**.
- Motoriseeritud vintsi käsitlemise hoidke **koorma kogu aeg** silm peal.
- **Vältige** koorma **hüplevat liikumist**.
- **Katke** motoriseeritud vintsi puhastamise ajal.



Keelatud: Ärge kasutage mitte kunagi mootorvintsi inimeste tõstmiseks.



Oht: Kinnijäämine võib põhjustada raske kehavigastuse.

ÖPÄEVANE VINTSIMINE TÕRKETUVASTUSE JUHT



OHT

Eespool toodud juhiste eiramine võib põhjustada kehavigastusi või materiaalist kahju.

HALLIL TAUSTAL KIRJELDATUD TEGEVUSI VÕIVAD TEOSTADA AINULT TEHNILISE VÄLJAÕPPEGA ISIKUD.



OHT

Kõigepealt veenduge, et olete kõrvaldanud kõik esemed, mis võivad takistada süsteemi turvalist kasutamist!

PROBLEEM	PÕHJUS	PARANDAV TEGEVUS
Andur	Vigane andur	Asendage andur.
	Andurisse ei tule voolu.	Taastage voolutoide. Kui tegemist on rikkega, paluge abi vastava tehnilise väljaõppega isikult.
	Korpus on märdunud.	Puhastage mootorvintsi nii, et see oleks kuiv. Kui tegemist on rikkega, paluge abi vastava tehnilise väljaõppega isikult.
Ülesvintsimine ei toimi.	Koorem on liiga raske.	Vähendage koorma massi, maksimaalne mass - 300 kg.
	Kaabel vintsi ja koorma vahel on kusagile kinni kiilunud.	Vabastage kaabel.
	Mootori rike.	Vahetage mootor välja.
	Kaalusõlm on kontaktis puhastuslülitiga.	Vints saab üksnes alla laskuda.
	Kukkumistorud ringlustrassidesse on täis	Tühjendage kukkumistorud käsitsi.
Koorma maha asetamine ei toimi.	Kaabel vintsi ja koorma vahel on kusagile kinni kiilunud.	Vabastage kaabel.
	Söötmissülitiit on puudutatud.	Vints saab üksnes üles liikuda.
Mootor ei tööta	Mootor on ülekoormatud. Mootori temperatuur on liiga kõrge.	Kontrollige mootorit. Kontrollige keskjuhtpaneeli.
Vigastatud kaabel	Kaabel puutub vastu materjali.	Vahetage kaabel ja vältige selle kulumist kõval pinnal.
	Riputus tuleks teostada ühe/kahe ümbersuunamisega.	Vahetage riputus.

HOOLDUS



OHT

**Lülitage pealüliti esimene.
Kasutage isikukaitsevahendeid.**

Eemaldage pärast iga partiid või vähemalt kord 6 kuu jooksul pindadelt seadmelt mustus ja tolm.

Rakendage meetmeid tagamaks, et vints pöörleb peavõlli keermetel takistusteta.

Ärge kasutage mootorvintsi puhastamiseks vett.

Kasutage liikuvate osade määrimiseks konsistentset määret.

Kontrollige riputuskaablit iga partii või iga 6 kuu järel.

Kontrollige lülitisõlme söötmis-/ täitmis-/ puhastuslülititeid.

Määrige lülitisõlme ja liugurplaati.

Puhastage automaatse vintsimissüsteemi lülitisõlm tolmust ja mustusest.



Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)
Osaliselt komplekteeritud masina ühendamise deklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II.1.B)

Fabrikant/Valmistaja:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Deklaarerib omal vastutusel, et toode:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van kalkoenen.
Automaatne kaus-söötja sugu- ja nuumkalkunitele.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Mida käesoleva deklaratsioon puudutab, vastab

- Järgmistele direktiividele: 2006/42/EÜ (Masinadirektiiv); 2014/30/EL (Elektromagnetiline vastavus).
- Harmoniseeritud Euroopa standarditele: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

Käesolevat toodet ei tohi võtta kasutusele enne, kui masinale, mille osaks toode on, on väljastatud Masinadirektiivi sätete järgi nõutav vastavussertifikaat.

Tootja (või tema volitatud esindaja) kohustub lisaks riiklike ametiasutuste põhjendatud nõudmisel esitama vajalikud andmed käesoleva osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse digitaalselt. Teabe esitamise viis ei piira tootja intellektuaalomandi õigusi seoses osaliselt komplekteeritud masinatega.

(ET)

00402941

Plaats, Datum / Koht, Kuupäev: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dr. Gino Van Landuyt
Tegevdirektor

„See osa täidetakse ainult juhul, kui kõigi seadme komponentide tarnijaks on Roxell.”

EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
EÜ vastavusdeklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II.1.A)

Wij/Meie _____
(naam installateur/paigaldaja nimetus)

(volledig adres en land/täielik aadress)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
Deklaareime täielikult oma vastutusel, et

(naam machine/masina nimetus) (nummer CE-label/CE tähise number)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
On paigaldatud vastavalt Masinadirektiivi sätetele ja Roxell BV instruksioonidele.

(plaats, datum/koht, kuupäev) (naam, handtekening/nimi, allkiri)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

EÜ vastavusdeklaratsioon / ühendamisdeklaratsioon käsitleb üksnes masina või osaliselt komplekteeritud masina seisundit selle turulelaskmisel ega hõlma masinale hiljem näiteks edasimüüja ja/või paigaldaja ja/või lõppkasutaja poolt lisatud komponente, ja/või sooritatud toiminguid.



UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...

Automatic pan feeding system for rearing and production of turkeys.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

UK Declaration of Conformity
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We _____
(name installer)

(complete address)

Declare completely on own justification that

_____ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

_____ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)
EÜ vastavusdeklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, Lisa II.1.A)

Fabrikant/ Valmistaja:
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Deklaareerb omal vastutusel, et toode:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd

Söötmis- ja jootmisliinide vintsisüsteem; käsitsi ja mootoriga

Nummer CE-label/ CE tähise number: _____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Mida käesoleva deklaratsioon puudutab, vastab

- Järgmistele direktiividele: 2006/42/EÜ (Masinadirektiiv); 2014/30/EL (Elektromagnetiline vastavus).
- Harmoniseeritud Euroopa standarditele: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; mootoriga: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

EÜ vastavusdeklaratsioon / ühendamisdeklaratsioon käsitleb üksnes masina või osaliselt komplekteeritud masina seisundit selle turulelaskmisel ega hõlma masinale hiljem näiteks edasimüüja ja/või paigaldaja ja/või lõppkasutaja poolt lisatud komponente, ja/või sooritatud toiminguid.

(ET)

Plaats, Datum / Koht, Kuupäev: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: _____

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
 - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72 91 72 - info@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)
Tel. +1 417 845 6065 - info.usa@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)
Tel. +60 3 3123 1767 - info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: info.russia@roxell.com - www.roxell.com